

# Furbesco Italiano

Tratto da: Bernardino Biondelli, *Studii sulle lingue furbesche*, Milano 1846

Questo glossario, la cui pubblicazione risale alla prima metà dell'ottocento, contiene un gergo che, a detta dell'autore era parlato dall'Emilia Romagna alle Alpi. Le parole sono italianizzate, dunque ciascun gergante le pronunciava alla propria maniera.

**Abalcare** – Vedere  
**Agrestare** – Conoscere, guardare  
**Aguinzare** – Appiccare  
**Aguzzare** – Vedere  
**Albergo delle due campane** – Palazzo di giustizia  
**Alberto** – Ove  
**Albume** – Argento  
**Ala** – Braccio  
**Allumare** – Vedere, adocchiare  
**Allungare il muro** – Fuggire  
**Allungar la vita** – Essere appiccato  
**Alzare** – Rubare  
**Ammazzare** – Vendere  
**Anaccare** – Dividere  
**Ancroja** – Regina  
**Andare a governo** – Nascondere  
**Andare in piccardia** – Essere appiccato  
**Anguille** – Porri

**Anguizzare** – Appiccare  
**Ansare** – Bruciare, cuocere  
**Anticroto** – Ambasciatore  
**Anticrotto** – Dio  
**Antigo** – Padrone  
**Antiporto** – Cingola  
**Apostolo** – Compagno  
**Arbisi** – Ove  
**Archetto** – Fucile  
**Argo** – Cielo  
**Argume** – Argento  
**Armeggiar in amaro** – Lamentarsi  
**Arroffare** – Cuocere  
**Arto, Arton** – Pane  
**Arto in lenza** – Panatella  
**Arto in chiaro** – Zuppa  
**Arton di calcosa** – Sassi  
**Aste** – Monete, danari  
**Astiero** – Banchiere  
**Astrologia** – Compagnia, scala

**Atonte** – Pane  
**Attaccaticci** – Parenti  
**Babi** – Spedale  
**Andar al babi** – Morire  
**Babolare** – Cantare  
**Bacare** – Guardare  
**Bacchetto** – Coltello  
**Bacchia** – Camera, stanza  
**Baja** – Innamorata  
**Bajo** – Innamorato  
**Baita** – Casa  
**Balcare** – Guardare, vedere  
**Balchi** – Occhi  
**Baldö** – Bicchiere di vino, quartuccio  
**Balordina** – Ora  
**Balza** – Chiesa e piazza  
**Balza delle distese** – Scuola  
**Balza del Rabuino** – Palazzo della ragione  
**Balzana** – Chiesa

**Balzare** – Andare, cercare  
**Barabba** – Mariuolo  
**Barbacani** – Braccia  
**Barbetta** – Cappuccino, il frate che conforta i condannati al patibolo  
**Barde di mocoletto** – Occhiali  
**Barette** – Bisacce  
**Bassa (la)** – Ergastolo di Mantova  
**Bastaso** – Facchino  
**Basto** – Giubbone  
**Batticoppi** – Piccione  
**Battuilla** – Spada  
**Bavorda** – Pecora  
**Bavordella** – Pecorella  
**Bavosa** – Seta  
**Berleffo** – Mento, bocca  
**Berlengo** – Banco di denaro  
**Berlo** – Mento, bocca  
**Bernarda** – Notte  
**Berta** – Tasca  
**Bescare** – Cavar di tasca  
**Bestisa** – Tavola  
**Bere** – Rubare  
**Bianchina** – Neve  
**Bianchire** – Coprire  
**Biancume** – Argento  
**Bietta** – Scure  
**Bigonzi** – Calzoni, brache  
**Bigordine** – Carte da giuoco

**Biso** – Forestiere  
**Bisti** – Preti  
**Bistolfo** – Prete, monaco  
**Boccone** – Porco, maiale  
**Bolfo** – Cane  
**Bolla** – Città  
**Bolla della santa** – Roma  
**Bolla del bisso** – Milano  
**Bolla del duroso** – Ferrara  
**Bolla del sale** – Bologna  
**Bolognare** – Rubare, vendere  
**Bomba** – Bottone  
**Bonaghe** – Speroni  
**Borella** – Testa  
**Borloj** – Uovo  
**Borlusco** – Stradiere, gabellotto  
**Boro** – Soldo  
**Boschette** – Legna  
**Bosco di berlo** – Barba  
**Bottieri** – Piedi  
**Bozzar** – Negare  
**Bracchi** – Sbirri, gendarmi  
**Bramoso** – Amante  
**Breviante** – Canto  
**Breviosa** – Lettera  
**Brevioso** – Libro  
**Bria** – Catenella d'oriolo  
**Brocciera** – Meretrice  
**Broino** – Lupo

**Bronco** – Bue  
**Bronto** – Bordello  
**Bruna** – Notte  
**Brunetti** – Occhi  
**Brusa** – Taverna  
**Brutto** – Accorto, scaltro  
**Bufala** – Berretta  
**Bujo** – Nero  
**Bujosa** – Carcere  
**Bujoso** – Vino  
**Burasco** – Soldato  
**Burchiere** – Venire  
**Burchio** – Cavallo  
**Burengo** – Cacio, formaggio  
**Burleffio** – Bocca  
**Ca' di sassi** – Duomo  
**Cagnac** – Boccale  
**Calcagnante, calcagno** – Compagno  
**Calcagni di sant'Alto** – Angeli  
**Calche** – Gambe  
**Calchi** – Piedi  
**Calchi delle ale** – Mani  
**Calcosa** – Terra  
**Calcose** – Scarpe  
**Calcoso** – Piede, salame  
**Calda** – Taverna  
**Callastre** – Spalle  
**Callastriere** – Facchino  
**Campana** – Tasca

**Campane** – Orecchi  
**Camuffare** – Rubare  
**Camuffi** – Ladri  
**Canna negra** – Cassia  
**Cantare** – Parlare  
**Cantaron** – Carnefice  
**Cantatrice** – Gallina  
**Canzonamento** – Canto, parlamento  
**Canzonamento della gironda** – Ave Maria  
**Canzonare** – Dire  
**Canzonare in amaro** – Mormorare di alcuno  
**Cappellan rosso** – Cardinale  
**Cappellante** – Pellegrino  
**Capodicamente** – Benissimo  
**Cara** – Sorella  
**Carbonara** – Mortadella, specie di salame  
**Caricar codognato** – Ubriacarsi  
**Carlo** – Denaro  
**Carniera** – Sorella, volpe  
**Carnifica** – Sorella  
**Carnifica della lima** – Carta da scrivere  
**Carnifico, carnoso** – Fratello  
**Carnifico della bianchina** – Ghiaccio  
**Carpioni** – Ladri  
**Casa, casazza** – Prigione

**Casa felice** – Ergastolo  
**Casalbuttan (mandare a)** – Appiccare  
**Cavagna** – Carcere  
**Cavalier da basto** – Asino  
**Cavallo** – Attilato  
**Cavazzon** – Bello  
**Cavazzonar** – Far bello  
**Cavoso** – Laveggio  
**Cera** – Mano  
**Cerchia** – Zucca  
**Cerchio** – Anello  
**Cerchiosa** – Botte  
**Cerioni** – Guanti  
**Cerire** – Frustare  
**Cerulfi** – Guanti  
**Cervante** – Becco, capro  
**Cervioso** – Marito  
**Chiarire** – Bere  
**Chiaristiane** – Bevitore  
**Chiarito** – Ubriaco  
**Chiaro** – Vino  
**Chiar-pungente** – Aceto  
**Chielmiero** – Capitano  
**Chiodra** – Compagnia  
**Chiodrini** – Frati  
**Chiurla** – Testa  
**Ciangolo** – Antiporta  
**Ciarliere** – Monache  
**Ciff** – Moccichino

**Cifo, cifon** – Fanciullo  
**Cima** – Gettone  
**Cimoso** – Albergo  
**Cioccio** – Orologio  
**Civetta** – Serva  
**Cloccia** – Camera  
**Cobi** – Letto  
**Cocle** – Noci  
**Cöden** – Muro  
**Collarina** – Capestro  
**Colonita** – Fava  
**Colonne** – Gambe  
**Coltello** – Bastoncello  
**Componere** – Battere  
**Comprare** – Correre  
**Comprare il porco, comprar viole, comprarsela** – Fuggire, evadersi  
**Conca** – Vita  
**Conobello** – Aglio  
**Contramaglia** – Villa  
**Contramaglio** – Villano  
**Contrappunto** – Ragionamento, discorso  
**Contrario** – Villano  
**Corbola** – Ventre  
**Coreggia** – Biscia  
**Corenta** – Strada  
**Coriandoli** – Coralli  
**Corillare** – Scopare

**Corniale** – Frumento  
**Cornute** – Vacche  
**Cornuto** – Toro  
**Cortesìa** – Sì  
**Cortigiano** – Malandrino, furfante  
**Coschetto** – Cantina  
**Coschetto delle fantasme** – Gabinetto di studio  
**Cosco** – Casa  
**Cosco di sant'Alto** – Casa di Dio, celo  
**Covoniera** – Cassa  
**Cravatta** – Laccio  
**Crea** – Carne  
**Creatura** – carne  
**Credo** – Speranza  
**Cresta, cristiana** – Berretta  
**Criolfa** – Carne  
**Crucciare** – Rompere  
**Cruda** – Morte  
**Cuccio** – Cane  
**Cuchielli, cuchieri, curchi** – Quattrini  
**Curioso** – Gabelliere  
**Dannosa** – Lingua  
**Dare a lata** – Correre, fuggire  
**Dar la stolfa** – Uccellare, gabbare  
**Dessomarsi** – Uscir dalla compagnia de' borsajuoli  
**Devota** – Anima  
**Devoto** – Ginocchio

**Diadema** – Padiglione  
**Distesa** – Panca  
**Districare** – Pettinare  
**Dolcioso** – Latte  
**Dollare** – Dare  
**Dragon** – Dottore  
**Dragon del re di Persia** – Dottore in filosofia  
**Dragon del gran soprano** – Dottore in legge  
**Dragon de' palchi di sant'Alto** – Astrologo  
**Dragon di farda** – Medico  
**Dragona** – Coperta di lana, schiavina  
**Dragoncino** – Procuratore  
**Dragonetto** – Notajo  
**Dugo di morfia** – Rapanello  
**Durengo** – Cacio, formaggio  
**Duroso** – Ferro  
**Elmo** – Testa  
**Empireo** – Olio  
**Fabriana** – Armatura  
**Fagliana** – Naso  
**Falcon** – Servo  
**Falcon de' draghetti** – Bidello  
**Fanfirla** – Tabacchiera  
**Fangosa** – Scarpa  
**Fangosa longa** – Anguilla  
**Fantasme** – Putti

**Faolo** – Brutto, deforme  
**Fare** – Rubare  
**Far acqua** – Crucinarsi  
**Far da chi** – Fare il colpo  
**Far de sei** – Dividere  
**Far fiera** – Rubare, portare via  
**Far la grenta** – Tagliar la testa  
**Far la sega** – Fuggire  
**Far motria** – Andare in berlina  
**Far pala** – Far comparsa  
**Far torta** – Dividere  
**Farfer** – Frate  
**Farfoje** – Sciocco, minchione  
**Faticosa** – Scala  
**Felippa** – Veste femminile  
**Ferrare** – Parentado  
**Ferro di cavallo** – Pezzo di trota  
**Ferro di mula** – Monaca  
**Fiacchi** – Putti, giovani  
**Fibbia** – Carcere, bolla  
**Ficoso** – Catenaccio  
**Figadello** – Borsello  
**Far il figadello** – Toglier la borsa  
**Figadetto** – Freddo  
**Figado** – Tasca, cinta  
**Filare** – Aver timore  
**Fiorire** – Rubare  
**Foglia** – Borsa  
**Foje, fojose** – Carte da gioco

**Foino** – Amore, fanciullo  
**Fonditor di campane** – Borsajuolo, tagliaborse  
**Fondrini** – Borsacchini  
**Fongo** – Cappello  
**Fontana** – Tabacchiera  
**Fonzo** – Cristiano, compagno  
**Foppa** – Scodella  
**Foragiar collo scrocco** – Bandire  
**Forbe** – Bastonate  
**Forlano** – Borsajuolo  
**Formaggio** – Oro  
**Formare** – Dire  
**Formica** – Soldato di fanteria  
**Formicaro** – Pancia  
**Formicoso** – Soldato  
**Fortoso** – Aceto  
**Franzaja** – Boccale  
**Franzoso** – Bevitore  
**Fratengo** – Buono, squisito  
**Frizzante** – Arciere, sagittario  
**Fulgori** – Tutti  
**Fumosa** – Estate  
**Funa** – Corda  
**Furbo** – Compagno  
**Furlano** – Ubriaco, baggeo  
**Fusto** – Corpo  
**Gabbia** – Bottega  
**Gabiola** – Compagnia

**Gaino** – Ribaldo  
**Gaja** – Innamorata  
**Galba** – Minestra, zuppa  
**Galetto** – Coreggia, petto  
    **Rasa di galetto** – Nonnulla  
**Galvan** – Bordello  
**Gambaro** – Naso  
**Garolfo** – Gatto  
**Gassa** – Coltellata, occhiello  
**Gatto** – Ladro, borsajuolo  
**Gattonar** – Rubare  
**Gentiluomo** – Ignorante  
**Ghia** - Fame  
**Gianicchio** – Freddo  
**Ginaldo** – Cane  
**Gironda** – Nostra Donna  
    **Canzonamento della gironda** – Ave-Maria  
**Girondella** – Rotella  
**Giuppon di Balframe** – Prigione  
**Giusta** – Bilancia  
**Gonzo** – Sciocco, quegli che ha da essere derubato  
**Gorar** – Passare, scorrere  
**Gramignare** – Rapire, togliere  
**Gramoso** – Pugno  
**Grancire** – Rubare  
**Grande** – Cattivo  
**Granoso** – Pomo granato

**Grettine** – Mani  
**Grilletto** – Taschino  
**Grimaldo** – Padre  
**Grimo di santocchio** – Papa  
**Grinta** – Tigna  
**Grinto** – Castellano  
**Grisaldi** – Pidocchi  
**Groppolosa** – Corona, rosario  
**Grugnante** – Majale  
**Gualdi** - Pidocchi  
**Gualma** – Minestra  
**Guanguana** – Amante  
**Guidone** – Furfante  
**Guigno** – Ebreo  
**Guindo** – Collo, gola  
    **Aver la funa al guindo** – Essere appiccato  
**Guindone** – Furfante  
**Guindo** – Laccio  
**Guinzi** – Stampe  
**Ignorante** – Quei che ha da essere derubato  
**Imbianchire** – Scoprire  
**Impegnare** – Desiderare  
**Incalzare** – Fare  
**Incatenare** – Impegnare  
**Incatenar il moscon** – Impegnare il vestito  
**Incrosare** – Legare

**Ingegnosa** – Chiave  
**Ingordo** – Avaro  
**Inmurato** – Stretto, ficcato  
**Insommar** – Entrare nella compagnia de' borsajuoli  
**Intapparsi** – Incontrarsi  
**Intoppare** – Vestire, mangiare  
**Introibo** – Porta  
**Laffaro** – Gatto  
**Lagrimare** – Grondare, gocciolare  
**Lampante** – Occhio  
**Lampanti di civetta** – Scudi  
**Lanfana** – Moneta  
**Lanterne** – Occhi  
**Lapo** – Olio  
**Lavorante di scarpe** – Mariuolo, ladro  
**Lecca** – Anguilla  
**Leccar via** – Portar via  
**Lengua** – Sciabola  
**Lenza** – Acqua  
**Lenza de bruna** – Inchiostro  
**Lenzar** – Bagnare  
**Lenzire** – Pisciare  
**Libera me** – Sangue  
**Lima** – Camicia  
**Lisciosa** – Barca  
**Lissa** – Nave  
**Loce** – Pollo d'India  
**Lodo, lodovico** – Brutto

**Longano** – Anno  
**Longente** – Lenzuolo  
**Losena** – Donna  
**Lughera** – Birro  
**Luiso** – Egli, lui  
**Lumare** – Osservare  
**Lumaga** – Orologio  
**Luminosa** – Finestra  
**Luminoso** – Occhio, giorno  
**Lunga** – Anguilla  
**Lustrare** – Forbire  
**Lustro** – Giorno  
**Lustro del rufo o di sant'Alto** – Domenica  
**Lustro della mocolosa** – Lunedì  
**Lustro del formicoso** – Martedì  
**Lustro del truccante** – Mercoledì  
**Lustro dell'anticrotto** – Giovedì  
**Lustro della maggiorana dei pivastri** – Venerdì  
**Lustro del grimo** – Sabbato  
**Bel lustro** – Buon giorno, addio  
**Macaronare** – Conoscere, riconoscere  
**Madra** – Tasca dei calzoni  
**Maggio** – Re, signore  
**Maggio d'ingegnosa** - podestà  
**Primo maggio** – Dio  
**Maggiorana** – Signora, mattina  
**Maggiorengo** – Magistrato, signore

**Maggiorengo di Tortosa** – Podestà  
**Maggivo** – Signore  
**Maglia** – Male,  
**Maglia del raspante** – Sifilide, mal francese  
**Maglia di trabuco** – Mal caduco  
**Magra** – Morte  
**Magro** – Nero  
**Maldicente** – Lingua salata  
**Mamma** – Tetta, mammella  
**Mandolini** – Calci  
**Manego** – Carnefice, boja  
**Mangiare** – Giocare  
**Marchese** – Mese  
**Marchese del lenzore** – Gennajo  
**Marchese del scaglioso** – Febbrajo  
**Marchese del cervante** – Marzo  
**Marchese del cornuto** – Aprile  
**Marchese dei carnosi** – Maggio  
**Marchese del roverso** – Giugno  
**Marchese del possente** – Luglio  
**Marchese del cerchioso** – Agosto  
**Marchese della giusta** – Settembre  
**Marchese del tossegoso** – Ottobre  
**Marchese del frizzante** – Novembre  
**Marchese del ben nassuto e Coda di drago** – Dicembre  
**Marchesco** – Bollo  
**Far marchesco** – Bollare

**Marchiani** – Artigiani  
**Marcone** – Ruffiano, grande  
**Margherita** – Corda, fune  
**Mariano** – Miracolo  
**Mariuolo** – Maligno  
**Marmotta** – Mula  
**Maronte** – Becco, capro  
**Martinare** – Tagliare  
**Martino** – Coltello, pugnale  
**Martolfa** – Spada  
**Martoria** – Salsiccia  
**Mascare** – Dire  
**Mascare alla gironda** – Dire l’Ave  
    Maria  
**Masagne** – Bastonate  
**Materna** – Notte  
**Mattino** – Mercato  
    **Buon mattino** – Buon mercato  
**Menare** – Perdere  
**Merli** – Denti  
**Messere** – Quegli che ha da essere de-  
    rubato  
**Mesta** – Lettera  
**Mia madre** – Io  
**Micheggiare** – Amoreggiare  
**Minotte** – Cimice  
**Mizzo** – Asino  
**Mecola** – Candela  
**Mocoletto, mocoloso** – Naso

**Mocolizzare** – Bestemmiare  
**Mocolo** – Moccichino  
**Mocolosa** – Candela  
**Mocolosa di sant’Alto** – Luna  
**Moleccare** – Tagliare  
**Monacchie** – Scarpe  
**Monarca** – Io  
**Monello** – Io, me, mi  
**Monte e mare** – Paradiso  
**Mora** – Catena  
**Morfia** – Bocca  
**Morfizzare** – Mangiare  
**Moriggiola** – Fibbia  
**Morsa** – Fame  
**Morto** – Furto, roba rubata  
**Moscon** – Vestito  
**Motria** – Sfrontatezza  
**Muto** – Servitore  
**Naturale** – Sale  
**Negra** – Morte  
**Negriso** – Carbone  
**Negrosa** – Mano  
**Nevale** – Sale  
**Nicolo** – No  
**Nona** – Guardia  
**Nostra madre, nostros** – Noi  
**Occhi di civetta** – Ducati, scudi  
**Oden** – Persona  
**Officio** – Saggio, dotto

**Olecare** – Ungere  
**Olecar le cere** – Ungere le mani  
**Olivo** – Bue  
**Onta** – Bella  
**Onto** – Bello  
**Ontamente** – Benissimo  
**Orbo** – Forestiero  
**Osmo** – Uomo  
**Paglioso** – Fiasco  
**Palazzetta** – Ergastolo di porta nuova  
    in Milano  
**Palizzare** – Ammaestrare  
**Papà** – Capitano di giustizia  
**Papalina** – Pasqua  
**Pasquin peloso** – Agnello, capretto  
**Patume** – Letto  
**Pavaro** – Moccichino, fazzoletto  
**Pedante** – Cera  
**Peder, piero** – Mantello  
**Pedriolo** – Berretto da prete  
**Pelucco** – Birro  
**Peltriera** – Scalinata, palco sul quale si  
    espongono i rei, mentre si legge la lo-  
    ro sentenza  
**Penna** – Lira  
**Pennacchi** – Carlini (monete)  
**Pennoso** – Cuscino  
**Perlò** – Bocca  
**Perpetua** – Anima

**Sbasidor di Perpetua** – Dottore in Teologia  
**Pesante** – Piombo  
**Pesare** – Collare, dar la fune  
**Pescatori** – Ladri  
**Peso** – Avaro  
**Pevere** – Bargello, sbirro  
**Piaceri** – Ducati  
**Piantar bolla** – Desistere dal mestiere di taglia-borse  
**Piantella** – Chiave  
**Pianto** – Bordello  
**Piatto** – Bordello, lupanare  
**Piero** – Mantello  
**Pilato** – Magistrato capo  
**Pioda** – Osteria  
**Pirino** – Asino  
**Pirlo** – Grosso  
**Pironi** – Denti, fiaschi  
**Pirotta** – Fiasco  
**Pisto** – Prete  
**Piva** – Ragazza  
**Pivastro, pivello** – Putto  
**Pivetta** – Innamorata  
**Pizzigare** – Rubare  
**Polenta** – Oro  
**Polita** – Tinca  
**Polla (la)** – Il carcere di Santa Margherita in Milano

**Poltrire** – Dormire  
**Ponghino** – Borsa de' danari  
**Polverosa** – Farina  
**Pongo** – Cappello, ombrello  
**Possente** – Leone  
**Presidente** – Il più anziano de' carcerati  
**Primavera** – Piacere  
**Primo** – padre  
**Prima** – Madre  
**Priuli** – Capelli  
**Prospere** – Brache, calzoni  
**Pruca** – Chioma  
**Punta** – Bianco  
**Quadro** - Tagliaborse  
**Quartana** – Settimana  
**Quattro** – Fossa de' bastioni  
**Rabuino** – Diavolo  
**Ragazzo** – Birro  
**Rama** – Sbirraglia  
**Ramengo** – Arma  
**Ramengo amartinato** – Arma d'asta  
**Ramengo d'alta foglia** – Bastone  
**Ramengade** – Bastonate  
**Rami** – Gambe  
**Ramigoso** – Bosco  
**Ramosa** – Spalliera  
**Rana** – Forbice  
**Rasa** – Inganno, affare

**Raschiare** – Mandare  
**Raspante** – Amore, fortuna, augello  
**Raspanti** – Polli  
**Rastelliera** – Sega  
**Re di Cappadocia** – Cappone  
**Re di Granata** – Frumento  
**Redin** – Borsa  
**Refazzonare** – Addobare, far bello  
**Refondere** – Dare  
**Refondere l'arta** – Dar parola, promettere  
**Refonder un santo** – Dare un pegno  
**Remidore** – Pellegrino  
**Remire** – Pellegrinare  
**Rengo** – Coltello  
**Resobole** – Castagne  
**Ribeba** – Oca  
**Ribeccare** – Udire  
**Ribeca il contrappunto** – Odi il mio ragionare  
**Rioppo** – Dietro  
**Ripa** – Oriuolo a ripetizione  
**Ripa di polenta** – Ripetizione d'oro  
**Riso quadro** – Trippa  
**Ritorsa, ritratta** – Lettera  
**Rivoltosa** – Polenta  
**Rodiglina** – Rosa  
**Rossignolo** – Cardinale  
**Rossume** – Ricamo d'oro



**Rosume** – Cieco  
**Rubiconda** – Vergogna  
**Ruffo** – Fuoco  
**Ruffo di sant'Alto** – Sole  
**Ruffoloso** – Rosso  
**Rusca** – Abito, veste  
**Sale** – Regina  
**Salsa** – Cuore, anima  
**Saltami indosso** – Mantello  
**Saltante, saltarino, saltatore** – Capretto  
**Salustica** – Minestra  
**Salustro** – Brodo  
**Salute** – Croce  
**Sanguinosa** – Vergogna  
**Santa** – Borsa  
**Sant'Alto** – Dio  
**Santina** – Prigione  
**Santò** – Carcere pretorio di sant'Antonio in Milano  
**Santo** – Pegno  
**Santoccia** – Chiesa  
**Santocciada** – Quadragesima, festa sacra  
**Santocciar** – Pregare, far orazione  
**Santoccio** – Libro  
**Sapienza** – Sale  
**Sappa** – Saggio  
**Sbasidore** – Predicatore

**Sbasidor di ruffo** – Schioppo  
**Sbasidor di perpetua** – Dottore in Teologia  
**Sbasire** – Morire  
**Sbasir sulla funa** – Essere appiccato  
**Sbianchire** – Scoprire  
**Sbignare** – Correre  
**Sbigni** – Sassi  
**Sbregar** – Scorgere  
**Sbriso** – Nudo  
**Sbrutella** – Torta  
**Scabi, scabioso** – Vino  
**Scaglioso** – Pesce  
**Scalfetto** – Mezzo boccale  
**Scalfo** – Bicchiere  
**Scalfo da fiore** – Botte  
**Scanfarde** – Scodelle  
**Scapa** – Gaglioffo  
**Scapuzzador** – Assassino, quello che ruba alla strada  
**Scardoso** – Pesce  
**Scarpa** – Borsa  
**Far la scarpa** – Toglier la borsa  
**Schiffo** – Piede  
**Schillo** – Pesce  
**Schioppa** – Inghistarra, misura di vino equivalente ad un boccale  
**Schivo** – Bargello  
**Scoppiare** – Andare

**Scorpionare** – Processare  
**Scorza** – Abito, veste  
**Scorzo** – Mantello  
**Secca** – Quadragesima  
**Sedici** - Sì  
**Seguzzare** – Cercare  
**Sercioso** – Cappello, anello  
**Serpente** – Anno  
**Serpentina** – Lingua  
**Servire** – Rubare  
**Setosa** – Barba  
**Sfiandra** – Finestra  
**Sfojose** – Carte da giuoco  
**Sgobbar via** – Portar via  
**Sgualmaza** – Brodo  
**Sguazzar pedrina** – Essere in buona fortuna  
**Sguinzare** – Appiccare  
**Sicura** – Porta del carcere  
**Siena** – Sì  
**Signora** – Corda, fune  
**Simone** – Io  
**Sirocchia** – Schiena  
**Smaltire** – Vendere  
**Smalto** – Butirro  
**Smalzo di cavio** – Sputo  
**Smanegare** - Frustare  
**Smanegato** – Appiccato  
**Smaneggiare** – Scopare

**Smerlo** – Fanciullo  
**Smilza** – Amante  
**Soffia** – Spia  
**Sole** – Fuoco  
**Sollazzare** – Alzare  
**Somma** – Compagnia de' borsajuoli  
**Sommador** – Borsajuolo  
**Sommeggiare** – Rubare  
**Sonare** – Perdere  
**Sonar campana** – Non udire  
**Soprano** – Cielo, cappone  
**Sorbe** – Bastonate  
**Sottili** – Giovani, nubili  
**Spagnuoli** – Piccioni  
**Sparar il tiro** – Avvisare  
**Spaziosa** – Piazza, cortile  
**Spazzadura** – Coda di veste  
**Specchio** – Giorno  
**Bel specchio** – Buon giorno, addio  
**Spel** – Carte da gioco  
**Spelta** – Modo  
**Di che spelta** – In qual modo  
**Spessegga** – Birro  
**Spezie, speziali** – Birri, sgherri  
**Spiga** – Donna  
**Spigare** – Temere  
**Spigo** – Paura  
**Spillare** – Giocare  
**Spinosa** – Barba

**Spinto** – Giuoco  
**Spolvero** – Tabacco  
**Spolveroso** – Frullone  
**Spongosa** – Zuppa  
**Stabile** – Grembiule  
**Stalvile** – Grano in generale  
**Standa** – Catenaccio  
**Stanziare** – Avvicinare  
**Stanzonamento** – Alloggio  
**Star sù** – Negare  
**Stecca** – Regalo  
**Stecca longa** – Spiedo  
**Stibiare** – Bere  
**Stifello** – Cacio  
**Stippa** – Piva  
**Stoffano** – Stomaco  
**Stolfa (da la)** – Uccellare, gabbare  
**Stoppiare** – Andare  
**Stracchin** – Argento  
**Strenciose** – Manette  
**Strido** – Malconcio, malvestito  
**Studio** – Galera, remo  
**Su** – Forca  
**Sua madre** – Egli  
**Taff** – Culo, sedere  
**Tappa** – Crocifisso  
**Tappe** – Vesti  
**Tappo** – Abito  
**Tappe di raspante** – Penne da scrivere

**Tartire** – Cacare; per traslato Confes-  
sare  
**Taschi** – Visi  
**Taschiera** – Osteria  
**Taschieroso** – Oste  
**Tascosa** – Ostessa  
**Tassi** – Dadi  
**Tavole** – Pianelle  
**Tediosa** – Predica  
**Tempion** – Duomo  
**Tenca** – Chiromante  
**Tencare** – Nuotare  
**Tenerosa** – Ricotta  
**Teppa** – Letto  
**Terraggio** – Galleria  
**Terrazzano** – Boccale  
**Tiglioso** – Butirro  
**Tiranti** – Calze, calzari  
**Tirar l'alzana** – Bere  
**Tirella** – Secchia  
**Tirosa** – Rotella  
**Tirri** – Scofoni  
**Tondoso** – Mondo  
**Tondoso da lenza** – Pozzo  
**Tonina** – Folla, calca  
**Far tonina** – Tagliare a pezzi  
**Torniola** – Polpetta  
**Tortosa** – Corda, fune  
**Tosa** – Torcia

**Tossegoso** – Scorpione  
**Traboccare** – Urtare  
**Trar giù** – Bere  
**Travagliosa** – Prigione  
**Traversare** – Gabbare  
**Traverso (andar a)** – Andare in galera  
**Treppo** – Folla, calca  
**Tribunal de' fagioli** – Pretura Urbana  
**Trignare** – Piovere  
**Triolfo** – Carne  
**Troppo** – Manto, mantello  
**Truccante** – Ladro  
**Truccare in carpigia via** – Rubare

**Truccare in codognato** – Ubriacarsi  
**Trucco** – Bastone  
**Tuf** – Pistola (Dicesi anche *Bajaffa*)  
**Turlante** – Uscio  
**Vasco** – Signore, rispetto  
**Velame** – Donna  
**Velo** – Corpo  
**Veloce** – Ora  
**Ventare** – Bagnare  
**Ventosa** – Finestra, nave  
**Verbosa** – Lezione  
**Verdume, verdura** – Erba  
**Vetta** – Acqua  
**Vettare** – Bagnare

**Villotta** – Ergastolo di Mantova  
**Vino** – Furto  
**Viscoloso** – Gobbo  
**Zaffarano** – Birro  
**Zaffi** – Birri  
**Zaffiro** – Una pinta  
**Zampanti** – Zoccoli  
**Zangarino** – Falegname  
**Zanicchio** – Freddo  
**Zannesco** – Malvestito  
**Zappa di raspante** – Penna da scrivere  
**Zavarina** – Lingua  
**Zera** – Mano  
**Zirare** – Cantare

## Furbesco Italiano – *al contrario*

**Abito** – Rusca, Scorza, Tappo  
**Accorto** – Brutto  
**Aceto** – Chiar-pungente, Fortoso  
**Acqua** – Lenza, Vetta  
**Addio** – Bel lustro, Bel specchio  
**Addobare, far bello** – Refazzonare  
**Adocchiare** – Allumare  
**Affare** – Rasa  
**Aglione** – Conobello

**Agnello** – Pasquin peloso  
**Agosto** – Marchese del cerchioso  
**Albergo** – Cimoso  
**Alloggio** – Stanzonamento  
**Alzare** – Sollazzare  
**Amante** – Bramoso, Guanguana, Smilza  
**Ambasciatore** – Anticroto  
**Ammaestrare** – Palizzare

**Amore** – Foino, Raspante  
**Amoreggiare** – Micheggiare  
**Andare** – Balzare, Scoppiare, Stoppiare  
**Andare in berlina** – Far motria  
**Andare in galera** – Andare a traverso  
**Anello** – Cerchio, Sercioso  
**Angeli** – Calcagni di sant'Alto  
**Anguilla** – Fangosa longa, Lecca, Lunga

**Anima** – Devota, Perpetua, Salsa  
**Anno** – Longano, Serpente  
**Antiporta** – Ciangolo  
**Appicare** – Aguinzare, Anguizzare,  
Mandare a Casalbuttan, Sguinzare  
**Appiccato** – Smanegato  
**Aprile** – Marchese del cornuto  
**Arciere** – Frizzante  
**Argento** – Albume, Argume, Biancu-  
me, Stracchin  
**Arma** – Ramengo  
**Arma d’asta** – Ramengo amartinato  
**Armatura** – Fabriana  
**Artigiani** – Marchiani  
**Asino** – Cavalier da basto, Mizzo, Piri-  
no  
**Assassino, quello che ruba alla stra-  
da** – Scapuzzador  
**Astrologo** – Dragon de’ palchi di  
sant’Alto  
**Attilato** – Cavallo  
**Augello** – Raspante  
**Avaro** – Ingordo, Peso  
**Ave Maria** – Canzonamento della gi-  
ronda  
**Avvicinare** – Stanziare  
**Avvisare** – Sparar il tiro  
**Baggeo** – Furlano  
**Bagnare** – Lenzar, Ventare, Vettare

**Banchiere** – Astiero  
**Banco di denaro** – Berlengo  
**Bandire** – Foragiare collo scrocco  
**Barba** – Bosco di berlo, Setosa, Spino-  
sa  
**Barca** – Lisciosa  
**Bargello** – Pevero, Schivo  
**Bastonate** – Forbe, Masegne, Ramen-  
gade, Sorbe  
**Bastone** – Ramengo d’alta foglia,  
Trucco  
**Battere** – Componere  
**Becco** – Cervante, Maronte  
**Bella** – Onta  
**Bello** – Cavazzon, Onto  
**Benissimo** – Capodicamente, Onta-  
mente  
**Bere** – Chiarire, Stibiare, Tirar l’alza-  
na, Trar giù  
**Berretta** – Bufala, Cresta, Cristiana  
**Berretto da prete** – Pedriolo  
**Bestemmiare** – Mocolizzare  
**Bevitore** – Chiaristiane, Franzoso  
**Bianco** – Punta  
**Bicchiere** – Scalfò  
**Bicchiere di vino** – Baldö  
**Bidello** – Falcon de’ draghetti  
**Bilancia** – Giusta  
**Birri** – Spezie, Speciali, Zaffi

**Birro** – Lughera, Pelucco, Ragazzo,  
Spessegga, Zaffarano  
**Bisacce** – Barette  
**Biscia** – Coreggia  
**Bocca** – Berleffo, Berlo, Burleffo,  
Morfia, Perlò  
**Boccale** – Cagnac, Franzaja, Terrazzano  
**Boja** – Manego  
**Bolla** – Fibbia  
**Bollare** – Far marchesco  
**Bollo** – Marchesco  
**Bologna** – Bolla del sale  
**Bordello** – Bronto, Galvan, Pianto,  
Piatto  
**Borsa** – Foglia, Redin, Santa, Scarpa  
**Borsa de’ danari** – Ponghino  
**Borsacchini** – Fondrini  
**Borsajuolo** – Fonditor di campane,  
Forlano, Gatto, Sommador  
**Borseggiare** – Far il figadello, Far la  
scarpa  
**Borsello** – Figadello  
**Bosco** – Ramigoso  
**Botte** – Cerchiosa, Scalfò da fiore  
**Bottega** – Gabbia  
**Bottone** – Bomba  
**Braccia** – Barbacani  
**Braccio** – Ala  
**Brache** – Bigonzi, Prospere

**Brodo** – Salustro, Sgualmaza  
**Bruciare** – Ansare  
**Brutto** – Faolo, Lodo, Lodovico  
**Bue** – Bronco, Olivo  
**Buon giorno** – Bel lustro, Bel specchio  
**Buon mercato** – Buon mattino  
**Buono** – Fratengo  
**Butirro** – Smalto, Tiglioso  
**Cacare** – Tartire  
**Cacio** – Stifello  
**Calca** – Tonina, Treppo  
**Calci** – Mandolini  
**Calzari** – Tiranti  
**Calze** – Tiranti  
**Calzoni** – Bigonzi, Prospere  
**Camera** – Bacchia, Cloccia  
**Camicia** – Lima  
**Candela** – Mecola, Mocolosa  
**Cane** – Bolfo, Cuccio, Ginaldo  
**Cantare** – Babolare, Zirare  
**Cantina** – Coschetto  
**Canto** – Breviante, Canzonamento  
**Capelli** – Priuli  
**Capestro** – Collarina  
**Capitano** – Chielmiero  
**Capitano di giustizia** – Papà  
**Cappello** – Fongo, Pongo, Sercioso  
**Cappone** – Re di Cappadocia  
**Cappone** – Soprano

**Cappuccino, il frate che conforta i condannati al patibolo** – Barbetta  
**Capretto** – Pasquin peloso, Saltante, saltarino, salta tore  
**Capro** – Marone  
**Carbone** – Negriso  
**Carcerato più anziano** – Presidente  
**Carcere** – Bujosa, Cavagna, Fibbia  
**Carcere di Santa Margherita in Milano** – La polla  
**Carcere pretorio di sant’Antonio in Milano** – Santò  
**Cardinale** – Cappellan rosso, Rossignolo  
**Carlini (monete)** – Pennacchi  
**Carne** – Crea, Creatura, Criolfa, Triolfo  
**Carnefice** – Cantaron, Manego  
**Carta da scrivere** – Carnifica della lima  
**Carte da gioco** – Bigordine, Foje, fojose, Spel, Sfojose  
**Casa** – Baita, Cosco  
**Casa di Dio, Cielo** – Cosco di sant’Alto  
**Cassa** – Covoniera  
**Cassia** – Canna negra  
**Castagne** – Resobole  
**Castellano** – Grinto  
**Catena** – Mora

**Catenaccio** – Ficoso, Standa  
**Catenella d’oriulo** – Bria  
**Cattivo** – Grande  
**Cavallo** – Burchio  
**Cavar di tasca** – Bescare  
**Cera** – Pedante  
**Cercare** – Balzare, Seguzzare  
**Chiave** – Ingegnosa, Piantella  
**Chiesa** – Balzana, Santocchia  
**Chiesa e piazza** – Balza  
**Chioma** – Pruca  
**Chiromante** – Tenca  
**Cieco** – Rosume  
**Cielo** – Argo, Soprano  
**Cimice** – Minotte  
**Cingola** – Antiporto  
**Cinta** – Figado  
**Città** – Bolla  
**Coda di veste** – Spazzadura  
**Collare** – Pesare  
**Collo** – Guindo  
**Coltellata** – Gassa  
**Coltello** – Bacchetto, Martino, Rengo  
**Compagnia** – Astrología, Chiodra, Gabiola  
**Compagnia de’ borsajuoli** – Somma  
**Compagno** – Apostolo, Calcagnante, Calcagno, Fonzo, Furbo  
**Confessare (per traslato)** – Tartire

**Conoscere** – Agrestare, Macaronare  
**Coperta di lana** – Dragona  
**Coprire** – Bianchire  
**Coralli** – Coriandoli  
 **Corda** – Funa, Margherita, Signora, Tortosa  
**Coreggia** – Galetto  
**Corona** – Groppolosa  
**Corpo** – Fusto, Velo  
**Correre** – Comprare, Dare a lata, Sbi-gnare  
**Cortile** – Spaziosa  
**Cristiano** – Fonzo  
**Croce** – Salute  
**Crocifisso** – Tappa  
**Cruciarsi** – Far acqua  
**Culo** – Taff  
**Cuocere** – Ansare, Arroffare  
**Cuore** – Salsa  
**Cuscino** – Pennoso  
**Dadi** – Tassi  
**Danari** – Aste  
**Dar la fune** – Pesare  
**Dar parola** – Refondere l'arta  
**Dare** – Dollare, Refondere  
**Dare un pegno** – Refonder un santo  
**Deforme** – Faolo  
**Denaro** – Carlo  
**Denti** – Merli, Pironi

**Desiderare** – Impegnare  
**Desistere dal mestiere di taglia-borse** – Piantar bolla  
**Diavolo** – Rabuino  
**Dicembre** – Marchese del ben nassuto e Coda di drago  
**Dietro** – Rioppo  
**Dio** – Anticrotto, Primo maggio, Sant'Alto  
**Dire** – Canzonare, Formare, Mascare  
**Dire l'Ave Maria** – Mascare alla gi-ronda  
**Discorso** – Contrappunto  
**Dividere** – Anaccare, Far de sei, Far torta  
**Domenica** – Lustrò del rufo o di sant'Alto  
**Donna** – Losena, Spiga, Velame  
**Dormire** – Poltrire  
**Dotto** – Ufficio  
**Dottore** – Dragon  
**Dottore in filosofia** – Dragon del re di Persia  
**Dottore in legge** – Dragon del gran soprano  
**Dottore in Teologia** – Sbasidor di per-petua  
**Ducati** – Occhi di civetta, Piaceri  
**Duomo** – Ca' di sassi, Tempion

**Ebreo** – Guigno  
**Egli** – Luiso, Sua madre  
**Entrare nella compagnia de' borsa-juoli** – Insommar  
**Erba** – Verdume, verdura  
**Ergastolo** – Casa felice  
**Ergastolo di Mantova** – La Bassa, Villotta  
**Ergastolo di Porta Nuova in Milano** – Palazzetta  
**Essere appiccato** – Allungar la vita, Andare in piccardia, Aver la funa al guindo, Sbasir sulla funa  
**Essere in buona fortuna** – Sguazzar pedrina  
**Estate** – Fumosa  
**Evadersi** – Comprare il porco, Com-prar viole, Comprarsela  
**Facchino** – Bastaso, Callastriere  
**Falegname** – Zangarino  
**Fame** – Ghia, Morsa  
**Fanciullo** – Cifo, cifon, Foino, Smerlo  
**Far bello** – Cavazzonar  
**Far comparsa** – Far pala  
**Fare** – Incalzare  
**Fare il colpo** – Far da chi  
**Farina** – Polverosa  
**Fava** – Colonita  
**Fazzoletto** – Pavaro

**Febbrajo** – Marchese del scaglioso  
**Ferrara** – Bolla del duroso  
**Ferro** – Duroso  
**Festa sacra** – Santocciada  
**Fiaschi** – Pironi  
**Fiasco** – Paglioso, Pirota  
**Fibbia** – Moriggiola  
**Finestra** – Luminosa, Sfiandra, Ventosa  
**Folla** – Tonina, Treppo  
**Forbice** – Rana  
**Forbire** – Lustrare  
**Forca** – Su  
**Forestiere** – Biso, Orbo  
**Formaggio** – Burengo, Durengo  
**Fortuna** – Raspante  
**Fossa de' bastioni** – Quattro  
**Frate** – Farfer  
**Fratello** – Carnifico, carnosio  
**Fрати** – Chiodrini  
**Freddo** – Figadetto, Gianicchio, Zanichio  
**Frullone** – Spolveroso  
**Fruento** – Corniale, Re di Granata  
**Frustare** – Cerire, Smanegare  
**Fucile** – Archetto  
**Fuggire** – Allungare il muro, Comprare il porco, Comprare viole, Comprare la sega, Dare a lata, Far la sega

**Fune** – Margherita, Signora, Tortosa  
**Fuoco** – Ruffo, Sole  
**Furfante** – Cortigiano, Guidone, Guindone  
**Furto** – Morto, Vino  
**Gabbare** – Dar la stoffa, Traversare  
**Gabelliere** – Curioso  
**Gabellotto** – Borlusco  
**Gabinetto di studio** – Coschetto delle fantasme  
**Gaglioffo** – Scapa  
**Galera** – Studio  
**Galleria** – Terraggio, Cantatrice  
**Gambe** – Calche, Colonne, Rami  
**Gatto** – Garolfo, Laffaro  
**Gendarmi** – Bracchi  
**Gennajo** – Marchese del lenzore  
**Gettone** – Cima.  
**Ghiaccio** – Carnifico della bianchina  
**Giocchio** – Devoto  
**Giocare** – Mangiare, Spillare  
**Giorno** – Luminoso, Lusto, Specchio  
**Giovani** – Fiacchi, Sottili  
**Giovedì** – Lusto dell' anticrotto.  
**Giubbone** – Basto  
**Giugno** – Marchese del roverso  
**Giucio** – Spinto  
**Gobbo** – Viscoloso  
**Gocciolare** – Lagrimare

**Gola** – Guindo  
**Grande** – Marcone  
**Grano in generale** – Stalvile  
**Grembiule** – Stabile  
**Gronzare** – Lagrimare  
**Grosso** – Pirlo  
**Guanti** – Cerioli, Cerulfi  
**Guardare** – Agrestare, Bacare, Balcare  
**Guardia** – Nona  
**Ignorante** – Gentiluomo  
**Impegnare** – Incatenare  
**Impegnare il vestito** – Incatenare il moscon  
**In qual modo** – Di che spelta  
**Inchiostro** – Lenza de bruna  
**Incontrarsi** – Intapparsi  
**Inganno** – Rasa  
**Inghistarra, misura di vino equivalente ad un boccale** – Schioppa  
**Innamorata** – Baja, Gaja, Pivetta  
**Innamorato** – Bajo  
**Io** – Mia madre, Monarca, Monello, Simone  
**Laccio** – Cravatta, Guinzo  
**Ladri** – Camuffi, Carpioni, Pescatori  
**Ladro** – Gatto, Lavorante di scarpe, Truccante  
**Lamentarsi** – Armeggiare in amaro  
**Latte** – Dolcioso

**Laveggio** – Cavoso  
**Legare** – Incrosare  
**Legna** – Boschette  
**Lenzuolo** – Longente  
**Leone** – Possente  
**Lettera** – Breviosa, Mesta, Ritorsa, ritratta  
**Letto** – Patume, Cobi, Teppa  
**Lezione** – Verbosa  
**Libro** – Brevioso, Santoccio  
**Lingua** – Dannosa, Serpentina, Zavarina  
**Lingua salata** – Maldicente  
**Lira** – Penna  
**Luglio** – Marchese del possente  
**Lui** – Luiso  
**Luna** – Mocolosa di sant’Alto  
**Lunedì** – Lustro della mocolosa  
**Lupanare** – Piatto  
**Lupo** – Broino  
**Madre** – Prima  
**Maggio** – Marchese dei carnosi  
**Magistrato** – Maggiorengo  
**Magistrato capo** – Pilato  
**Maiale** – Boccone, Grugnante  
**Mal caduco** – Maglia di trabuco  
**Mal francese** – Maglia del raspante  
**Malandrino** – Cortigiano  
**Malconcio** – Strido  
**Male** – Maglia.

**Maligno** – Mariuolo  
**Malvestito** – Strido, Zannesco  
**Mammella** – Mamma  
**Mandare** – Raschiare  
**Manette** – Strenciose  
**Mangiare** – Intoppare, Morfizzare  
**Mani** – Calchi delle ale, Grettine, Cera  
**Mano** – Negrosa, Zera  
**Mantello** – Peder, piero, Saltami indosso, Scorzo, Troppo  
**Marito** – Cervioso  
**Mariuolo** – Barabba, Lavorante di scarpe  
**Martedì** – Lustro del formicoso  
**Marzo** – Marchese del cervante  
**Mattina** – Maggiorana  
**Me** – Monello  
**Medico** – Dragon di farda  
**Mento** – Berleffo, Berlo  
**Mercato** – Mattino  
**Mercoledì** – Lustro del truccante  
**Meretrice** – Brocchiera  
**Mese** – Marchese  
**Mezzo boccale** – Scalfetto  
**Mi** – Monello  
**Milano** – Bolla del bisso  
**Minchione** – Farfoje  
**Minestra** – Galba, Gualma, Salustica  
**Miracolo** – Mariano

**Moccichino** – Ciff, Mocolo, Pavaro  
**Modo** – Spelta  
**Monaca** – Ferro di mula  
**Monache** – Ciarliere  
**Monaco** – Bistolfo  
**Mondo** – Tondoso  
**Moneta** – Lanfana  
**Monete** – Aste  
**Morire** – Andar al babi, Sbasire  
**Mormorare di alcuno** – Canzonare in amaro  
**Mortadella** – Carbonara  
**Morte** – Magra, Negra, Cruda  
**Mula** – Marmotta  
**Muro** – Cöden  
**Nascondere** – Andare a governo  
**Naso** – Fagliana, Gambaro, Mocolo, mocoloso  
**Nave** – Lissa, Ventosa  
**Negare** – Bozzar, Star sù  
**Nero** – Bujo, Magro  
**Neve** – Bianchina  
**No** – Nicolo  
**Noci** – Cocle  
**Noi** – Nostra madre, nostroso  
**Non udire** – Sonar campana  
**Nonnulla** – Rasa di galetto  
**Nostra Donna** – Gironda  
**Notajo** – Dragonetto



**Notte** – Bernarda, Bruna, Materna  
**Novembre** – Marchese del frizzante  
**Nubili** – Sottili  
**Nudo** – Sbriso  
**Nuotare** – Tencare  
**Oca** – Ribeba  
**Occhi** – Balchi, Brunetti, Lanterne  
**Occhiali** – Barde di mocoletto  
**Occhiello** – Gassa  
**Occhio** – Lampante, Luminoso  
**Odi il mio ragionare** – Ribeca il contrappunto  
**Olio** – Empireo, Lapo  
**Ombrello** – Pongo  
**Ora** – Balordina, Veloce  
**Orecchi** – Campane  
**Oriuolo a ripetizione** – Ripa  
**Oriuolo a ripetizione d'oro** – Ripa di polenta  
**Oro** – Formaggio, Polenta  
**Orologio** – Cioccio, Lumaga  
**Osservare** – Lumare  
**Oste** – Taschieroso  
**Osteria** – Pioda, Taschiera  
**Ostessa** – Tascosa  
**Ottobre** – Marchese del tosegoso  
**Ove** – Alberto, Arbisi  
**Padiglione** – Diadema  
**Padre** – Grimaldo, Primo

**Padrone** – Antigo  
**Palazzo della ragione** – Balza del Ra-  
buino  
**Palazzo di giustizia** – Albergo delle  
due campane  
**Panarella** – Arto in lenza  
**Panca** – Distesa  
**Pancia** – Formicaro  
**Pane** – Arto, Arton, Atonte  
**Papa** – Grimo di santocchio  
**Paradiso** – Monte e mare  
**Parentado** – Ferrare  
**Parenti** – Attaccaticci  
**Parlamento** – Parlamento  
**Parlare** – Cantare  
**Pasqua** – Papalina  
**Passare** – Gorar  
**Paura** – Spigo  
**Pecora** – Bavorda  
**Pecorella** – Bavordella  
**Pegno** – Santo  
**Pellegrinare** – Remire  
**Pellegrino** – Cappellante, Remidore  
**Penna da scrivere** – Zappa di raspan-  
te, Tappe di raspan-  
**Perdere** – Menare, Sonare  
**Persona** – Oden  
**Pesce** – Scaglioso, Scardoso, Schillo  
**Pettinare** – Disticare

**Petto** – Galetto  
**Piacere** – Primavera  
**Pianelle** – Tavole  
**Piazza** – Spaziosa  
**Piccione** – Batticcopp, Spagnuoli  
**Pidocchi** – Grisaldi, Gualdi  
**Piede** – Calcoso, Schiffo  
**Piedi** – Bottieri, Calchi  
**Pinta (una)** – Zaffiro  
**Piombo** – Pesante  
**Piovere** – Trignare  
**Pisciare** – Lenzire  
**Pistola** – Tuf (Dicesi anche *Bajaffa*)  
**Piva** – Stippa  
**Podestà** – Maggio d'ingegnosa, Mag-  
giorengo di Tortosa  
**Polenta** – Rivoltosa  
**Polli** – Raspanti  
**Pollo d'India** – Locc  
**Polpetta** – Torniola  
**Pomo granato** – Granoso  
**Porco** – Boccone, Grugnante  
**Porri** – Anguille  
**Porta** – Introibo  
**Porta del carcere** – Sicura  
**Portar via** – Leccar via, Sgobbar via  
**Pozzo** – Tondoso da lenza  
**Predica** – Tediosa  
**Predicatore** – Sbasidore

**Pregare, far orazione** – Santocciar  
**Prete** – Bistolfo, Pisto  
**Preti** – Bisti  
**Pretura Urbana** – Tribunal de' fagioli  
**Prigione** – Casa, casazza, Giuppon di Baltrame, Santina, Travagliosa  
**Processare** – Scorpionare  
**Procuratore** – Dragoncino  
**Promettere** – Refondere l'arta  
**Pugnale** – Martino  
**Pugno** – Gramoso.  
**Putti** – Fantasme, Fiacchi  
**Putto** – Pivastro, pivello  
**Quadragesima** – Santocciada, Secca  
**Quartuccio** – Baldö  
**Quattrini** – Cuchielli, cuchieri, curchi  
**Quegli che ha da essere derubato** – Messere, Ignorante  
**Ragazza** – Piva  
**Ragionamento** – Contrappunto  
**Rapanello** – Dugo di morfia  
**Rapire** – Gramignare  
**Re** – Maggio  
**Regalo** – Stecca  
**Regina** – Ancroja, Sale  
**Remo** – Remo  
**Ribaldo** – Gaino  
**Ricamo d'oro** – Rossume

**Riconoscere** – Macaronare  
**Ricotta** – Tenerosa  
**Rispetto** – Vasco  
**Roba rubata** – Morto  
**Roma** – Bolla della santa  
**Rompere** – Crucciare  
**Rosa** – Rodiglina  
**Rosario** – Groppolosa  
**Rosso** – Ruffoloso  
**Rotella** – Girondella, Tirosa  
**Rubare** – Alzare, Bere, Bolognare, Camuffare, Fare, Far fiera, Fiorire, Gattonar, Grancire, Pizzigare, Servire, Sommeggiare, Truccare in carpigia via  
**Ruffiano** – Marcone  
**Sabbato** – Lustro del grimo  
**Saggio** – Ufficio, Sappa  
**Salame** – Calcoso  
**Sale** – Naturale, Nevale, Sapienza  
**Salsiccia** – Martoria  
**Sangue** – Libera me  
**Sassi** – Arton di calcosa, Sbigni  
**Sbirraglia** – Rama  
**Sbirri** – Bracchi  
**Sbirro** – Pevero  
**Scala** – Astrologia, Faticosa  
**Scalinata, palco sul quale si espongono i rei, mentre si legge la loro sentenza** – Peltriera

**Scaltro** – Brutto  
**Scarpa** – Fangosa  
**Scarpe** – Calcosi, Fangose, Monacchie  
**Schiavina** – Schiavina  
**Schiena** – Sirocchia  
**Schioppo** – Sbasidor di ruffo  
**Sciabola** – Lengua  
**Sciocco** – Farfoje, Gonzo  
**Scodella** – Foppa  
**Scodelle** – Scanfarde  
**Scofoni** – Tirri  
**Scopare** – Corillare, Smaneggiare  
**Scoprire** – Imbianchire, Sbianchire  
**Scorgere** – Sbreagar  
**Scorpione** – Tossegoso  
**Scorrere** – Gorar  
**Scudi** – Lampanti di civetta, Occhi di civetta  
**Scuola** – Balza delle distese  
**Scure** – Bietta  
**Secchia** – Tirella  
**Sedere** – Taff  
**Sega** – Rastelliera.  
**Serva** – Civetta  
**Servitore** – Muto  
**Servo** – Falcon  
**Seta** – Bavosa  
**Settembre** – Marchese della giusta

**Settimana** – Quartana  
**Sfrontatezza** – Motria  
**Sgherri** – Spezie, Speziali  
**Sì** – Cortesia, Sedici, Siena  
**Sifilide** – Maglia del raspante  
**Signora** – Maggiorana  
**Signore** – Maggio, Maggioengo, Maggivo, Vasco  
**Soldato** – Burasco, Formicoso  
**Soldato di fanteria** – Formica  
**Soldo** – Boro  
**Sole** – Ruffo di sant’Alto  
**Sorella** – Cara, Carniera, Carnifica  
**Spada** – Battuilla, Martolfa  
**Spalle** – Callastre  
**Spalliera** – Ramosa  
**Spedale** – Babi  
**Speranza** – Credo  
**Speroni** – Bonaghe  
**Spia** – Soffia  
**Spiedo** – Stecca longa  
**Sputo** – Smalzo di cavio  
**Squisito** – Fratengo  
**Stampe** – Guinzi  
**Stanza** – Bacchia  
**Stomaco** – Stoffano  
**Strada** – Corenta  
**Stradiere** – Borlusco  
**Stretto, ficcato** – Inmurato

**Tabacchiera** – Fanfirla, Fontana  
**Tabacco** – Spolvero  
**Tagliaborse** – Fonditor di campane, Quadro  
**Tagliar la testa** – Far la grenta  
**Tagliare** – Martinare, Moleccare  
**Tagliare a pezzi** – Far tonina  
**Tasca** – Berta, Campana, Figado  
**Tasca dei calzoni** – Madra  
**Taschino** – Grilletto  
**Taverna** – Brusa, Calda  
**Tavola** – Bestisa  
**Temere** – Spigare  
**Terra** – Calcosa  
**Testa** – Borella, Chiurla, Elmo  
**Tetta** – Mamma  
**Tigna** – Grinta  
**Timore (aver)** – Filare  
**Tinca** – Polita  
**Togliere** – Gramignare  
**Torcia** – Tosa  
**Toro** – Cornuto  
**Torta** – Sbrutella  
**Trippa** – Riso quadro  
**Trota (pezzo di)** – Ferro di cavallo  
**Tutti** – Fulgori  
**Ubriacarsi** – Caricar codognato, Trucare in codognato  
**Ubriaco** – Chiarito, Furlano

**Uccellare** – Dar la stolfa  
**Udire** – Ribeccare  
**Ungere** – Olecare  
**Ungere le mani** – Olecar le cere  
**Uomo** – Osmo  
**Uovo** – Borloj  
**Urtare** – Traboccare  
**Uscio** – Turlante  
**Uscir dalla compagnia de’ borsajuoli** – Dessomarsi  
**Vacche** – Cornute  
**Vedere** – Abalcare, Aguzzare, Allumare, Balcare  
**Vendere** – Ammazzare, Bolognare, Smaltire  
**Venerdì** – Lustrò della maggiorana dei pivastri  
**Venire** – Burchiere  
**Ventre** – Corbola  
**Vergogna** – Rubiconda, Sanguinosa  
**Veste** – Rusca, Scorza  
**Veste femminile** – Felippa  
**Vesti** – Tappe  
**Vestire** – Intoppare  
**Vestito** – Moscon  
**Villa** – Contramaglia  
**Villano** – Contramaglio, Contrario  
**Vino** – Bujoso, Chiaro, Scabi, Scabioso

**Visi** – Taschi  
**Vita** – Conca  
**Volpe** – Carnifica

**Zoccoli** – Zampanti  
**Zucca** – Cerchia

**Zuppa** – Arto in chiaro, Galba, Spon-  
gosa